

GEMEINDE TIERS

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
St.-Georg-Straße 79 | I-39050 Tiers



COMUNE DI TIRES

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Via San Giorgio 79 | I-39050 Tires

AN DIE GEMEINDE TIERS – AL COMUNE DI TIRES

Mitteilungsform und Adresse für die Zusendung der Rechnungen und dem Schriftverkehr mit dem Bürger

Forma di notifica e indirizzo per l'invio delle fatture e della comunicazione al cittadino

Die/Der Unterfertigte - Il/La sottoscritto/a _____
geboren in - nato a _____ am - il _____
Steuernummer -codice fiscale _____
wohnhaft in - residente a _____
Strasse - Via _____ Nr. - n. _____

erklärt

die Rechnungen für Müll, Trinkwasser, Abwasser, Kindergarten, Mensa u.a. Mitteilungen von der Gemeinde in folgender Form an die unten angegebene Adresse erhalten zu wollen:

dichiara

di voler ricevere le fatture tariffarie di rifiuti, acqua potabile e acqua di scarico, asilo, refezione scolastica ecc. ed altri avvisi del Comune nella forma seguente all'indirizzo indicato:

Digital, per E-Mail:

digitale, via e-mail:

E-Mail-Adresse – Indirizzo e-mail _____

In Papierform per Post an folgende Zustelladresse:

In forma cartacea, per posta, al seguente indirizzo di consegna

Strasse - Via _____ Nr. - n. _____

Ort – Località _____ PLZ - CAP _____

Tel.Nr. - n. di telefono _____

Folgendes wird vereinbart :

Allgemeine Bedingungen

1. Auch wenn eine elektronische Mitteilungsform vereinbart wurde, behält die Gemeinde sich das Recht vor, die Mitteilungen und Zustellungen an den Bürger in Papierform durchzuführen, falls sie dies nützlich oder erforderlich erachten sollte, um den tatsächlichen Erhalt der Mitteilung von Seiten des Bürgers zu gewährleisten.
2. Der Bürger verpflichtet sich, etwaige Änderungen der mitgeteilten Adresse unverzüglich schriftlich mitzuteilen.

Mitteilungen mittels E-Mail/zertifizierter elektronischer POST (PEC)

1. Die Gemeinde übermittelt dem Bürger im Rahmen ihrer technischen Möglichkeiten die Rechnungen an die angegebene E-Mail Adresse/PEC-Adresse.
2. Es gilt, dass
 - a. der Kunde regelmäßig den Posteingang kontrolliert wobei er der Gemeinde eventuelle Unregelmäßigkeiten des Dienstes unverzüglich mitteilt.
 - b. der Bürger für die Speicherung der ihm übermittelten Informationen sorgt und zwar so, dass sie jederzeit leicht und sicher zugänglich sind.
 - c. der Kunde nach erfolgtem Eingang der Mitteilungen im Posteingang für alle nachteiligen Folgen haftet, die durch eine missbräuchliche oder rechtswidrige Verwendung der erhaltenen Informationen entstehen können.

Si conviene quanto segue:

Condizioni generali

1. Anche se viene convenuta una forma di comunicazione elettronica, il Comune si riserva la facoltà di inviare le comunicazioni e le notifiche al cittadino in forma cartacea se ritenesse ciò utile o necessario per garantire l'effettiva ricezione della comunicazione da parte del cittadino.
2. Il cittadino si impegna a comunicare tempestivamente e per iscritto eventuali modifiche del predetto indirizzo.

Comunicazione via e-mail/tramite posta elettronica certificata (PEC)

1. La Banca, nell'ambito delle sue capacità tecniche, trasmetterà tutte le comunicazioni unicamente via internet all'indirizzo e-mail/indirizzo PEC convenuto.
2. Rimane inoltre inteso, che:
 - a. sarà cura del Cittadino, visionare regolarmente la posta elettronica in entrata, comunicando tempestivamente al Comune ogni irregolarità del servizio.
 - b. sarà cura del Cliente memorizzare le informazioni trasmesse in modo tale da garantirne un agevole e sicuro recupero in qualsiasi momento.
 - c. ad avvenuta trasmissione delle comunicazioni alla mail box/all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) del Cliente lo stesso resta responsabile di ogni dannosa conseguenza che potesse risultare dall'abusivo o illecito uso delle informazioni ricevute.

Tiers, am – Tires, il _____

Der Bürger – Il Cittadino

Anhang: Kopie Personalausweis

Mit der Unterzeichnung bestätige ich außerdem gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten (einsehbar unter folgendem Link: www.gemeinde.tiers.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz oder in den Räumlichkeiten des Rathauses) konsultiert zu haben.

Con la sottoscrizione confermo inoltre ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 di aver consultato l'informativa relativa alla protezione dei dati personali (reperibile al seguente link: www.gemeinde.tiers.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy o nei locali del Municipio).

Tiers, am – Tires, il _____

Der Bürger – Il Cittadino
